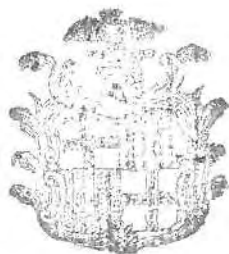


DIARIO DE BARCELONA,

Del Martes 2 de

Enero de 1809.



San Macario, Abad.



| Día | Termómetro | Barómetro. | Vientos y Atmósfera. |
|---------------------------|------------|--------------|----------------------|
| 1.ª á las 11 de la noche. | 7 grad. | 5 28 p. 4 l. | 1 N. O. sereno. |
| 1.ª á las 7 de la mañana. | 5 | 9 28 3 | 3 S. S. O. aubes. |
| 1.ª á las 1 de la tarde. | 8 | 2 28 4 | 1 S. O. idem. |

*Journal (du soir) de Paris du 17
Novembre 1809.*

Paris 17 Novembre.

L'Empereur a ensuite reçu le Sénat, qui a été présenté par S. A. S. le Prince Vice Grand-Electeur.

S. Exc. M. le Comte Garnier, Président du Sénat, a prononcé le discours, et présenté l'adresse ci-après:

Sire, V. M. travaillait à assurer le repos du continent, lorsqu'elle s'est vue forcée de courir à de nouveaux triomphes, et d'ajouter à tant de prodiges passés, qui semblaient avoir épuisé l'admiration, des prodiges encore plus étonnans. Mais à peine des paroles de conciliation se sont-elles fait entendre, qu' aussitôt vous avez suspendu l'essor de vos aigles victorieuses que votre voix seule pouvait arrêter. Vous avez signé la paix sur le champ même de la victoire, et vous avez voulu que votre heureux retour au milieu de

vos

*Diario (du soir) de Paris del 17
Noviembre 1809.*

Paris 17 Noviembre.

El Emperador inmediatamente recibió al Senado que fué presentado por S. A. S. el Príncipe Vice Grand-Elector.

El Excmo. Sr. Conde Garnier, Presidente del Senado, pronunció el discurso, y presentó el escrito siguiente:

Señor V. M. trabajaba en asegurar el reposo del continente, quando se vió obligado á correr á nuevos triunfos, y añadir á tantos prodigios pasados, que parecían haber agotado la admiración, prodigios aun mas espantosos. Pero apenas se han hecho oír palabras de reconciliación, que al instante habeis suspendido el vuelo de vuestras victoriosas Águilas, las que vuestra sola voz podía detener. Habeis firmado la paz en el campo mismo de la victoria, y habeis querido que vuestra feliz vuelta al medio de vuestros pueblos fue-

6
vos peuples fût signalé par ce grand bienfait.

Qui de nous, Sire, dans cette circonstance, n'a dû se rappeler ces paroles mémorables émanées du trône : *Jamais aucun ressentiment n'inspira sur mes déterminations ?* (Discours de l'Empereur, du 16 Août 1807.)

Les seuls ennemis dont vous aviez voulu l'anéantissement, c'est l'anarchie du continent, et le despotisme injurieux qui pèse sur les mers.

L'œuvre de votre génie marche à grands pas vers son glorieux terme. L'honneur Français fait désormais cause commune avec la paix et la liberté du monde. Vos Armées toutes de héros sont soutenues par une nation toute de braves ; et, d'un hémisphère à l'autre, les peuples, éclairés enfin sur leur premier intérêt, se pressent d'entrer dans cette ligne sacrée qui a pour but l'affranchissement du commerce et l'indépendance des nations.

Le Sénat, Sire, qui sert la patrie et l'humanité en concevant à vos nobles desseins par son zèle constant et son inébranlable fidélité, vient apporter aux pieds du trône le tribut de son admiration et de son amour pour votre personne auguste, et présenter l'adresse qu'il a unanimement votée, en réponse à la dernière communication qui lui a été faite au nom de V. M.

Extrait des registres du Sénat conservateur, du Vendredi 3 Novembre 1809.

Le Sénat conservateur, réuni au nombre de membres prescrit par l'article XC. de l'acte des constitutions du 22 Frimaire an 8, délibérant sur la communication qui lui a été don-

née

fuese señalada por este gran bienfait.

¿Quién de nosotros, Señor, en esta circunstancia, no ha debido hacer recuerdo de aquellas memorables palabras que salieron del trono: *Nunca n'ngun resentimiento inspirará en mis determinaciones ?* (Discurso del Emperador del 16 Agosto de 1807.)

Los únicos enemigos cuya aniquilación habeis querido son la anarquía del continente, y el despotismo injurioso que pasa en los mares.

La obra de vuestro talento marcha á gran vuelo hacia su glorioso término. El honor Frances hace para siempre causa común con la paz y libertad del mundo. Vuestros Ejércitos todos de héroes están sostenidos por una nación toda de valerosos ; y de uno á otro emisferio los pueblos al fin ilustrados acerca su primer interés entran á porfirar en esta liga sagrada, cuyo fin es la libertad del comercio, y la independencia de las naciones.

El Senado, Señor, que sirve á la patria y á la humanidad, concurrendo á vuestros nobles designios con su constante zelo, é inmovible fidelidad, viene á traer á los pies del Trono el tributo de su admiración y amor, por vuestra augusta persona, y á presentar el escrito que ha unanimemente votado, en respuesta á la última comunicacion que se le ha hecho en nombre de V. M.

Extracto de los registros del Senado Conservador del Viernes 3 de Noviembre 1809.

El Senado Conservador convocado en el número de miembros prescrito por el artículo 90 del acto de las constituciones del 22 Frimario año 8, deliberando acerca la comuni-

ci-

mée par S. A. S. le Prince Archi-Chancelier de l'Empire , en exécution des ordres de S. M. l'Empereur et Roi , du traité de paix conclu avec l'Empereur d'Autriche , le 14 Octobre dernier;

Après avoir entendu le rapport de sa commission spéciale , nommée dans la séance du 28 , où ladite communication a eu lieu ; arrête qu'il sera fait à S. M. I. et R. l'adresse dont la teneur suit :

Sire , V. M. I. et R. a fait communiquer au Sénat , par le Prince Archi-Chancelier de l'Empire , le traité de paix signé à Vienne le 14 Octobre , anniversaire d'un jour si fameux dans nos fastes.

Une paix glorieuse termine une campagne signalée par tant de prodiges ; le peuple Français jouit de votre présence , tous ses vœux sont remplis.

Le postérité , Sire , admirera votre modération , votre sagesse , la profondeur de vos vues.

Mais votre gloire répand pour votre siècle le même éclat que pour les siècles à venir.

Vos contemporains , Sire , ont pour V. M. I. et R. , la même admiration que la postérité ; ils éprouvent la même reconnaissance , et ils ressentent de plus cette affection particulière qu'inspire le bonheur de contempler votre personne sacrée.

Vous avez couvert l'Europe de trophées.

Au sommet de ces monumens , brille aujourd'hui la palme de la paix.

Elle rassure l'agriculture , console l'industrie , ranime le commerce , vivifie les arts ; et présageant le repos du monde , elle est la plus douce-

nicacion que se le ha hecho por S. A. S. el Príncipe Archi-Chanciller del Imperio , en cumplimiento de las órdenes de S. M. el Emperador y Rey acerca el tratado de paz concluido con el Emperador de Austria el 14 de Octubre último.

Oído el informe de su comisión especial , nombrada en la sesión del 28 , donde dicha comunicacion ha tenido lugar , decreta se hará á S. M. I. y R. la representacion siguiente :

Señor , V. M. I. y R. ha hecho comunicar al Senado por el Príncipe Archi-Chanciller del Imperio , el tratado de paz firmado en Viena el 14 de Octubre , aniversario de un día tan famoso en nuestros fastos.

Una paz gloriosa termina una campaña señalada por tantos prodigios ; el pueblo Frances goza de vuestra prezencia , todos sus deseos se han cumplido.

La posteridad , Señor , admirará vuestra moderacion , vuestra sabiduría , y profundidad de vuestras ideas.

Pero vuestra gloria difunde para vuestro siglo el mismo resplandor que para los siglos venideros.

Vuestros contemporaneos , Señor , tienen para con V. M. I. y R. la misma admiracion que la posteridad ; experimentan el mismo agradecimiento , y resienten aun mas este afecto particular que inspira la felicidad de contemplar vuestra sagrada persona.

Habeis cubierto la Europa de trofeos.

En lo alto de estos monumentos brilla hoy la palma de la paz.

Ella pone en seguridad la agricultura , consuela la industria , alienta el comercio , vivifica las artes ; y preñeticando el reposo del mundo , es

*Amor á recompense des nobles travaux
de V. M.*

L'amour de vos peuples grave
au-dessous de ce symbole cette ex-
pression touchante et solennelle de
sentimens pour vous:

*Au plus grand des héros, qui n'a
voulu commander à la victoire que
pour le bonheur de la
terre,*

Le peuple Français reconnaissant.

L'Assemblée arrête, en outre,
que l'Adresse ci-dessus sera présen-
tée à S. M. l'Empereur et Roi par
le Sénat en corps.

Les Président et Secrétaires, G.
Garnier, Sémonville, Herwin.

(Se continuará.)

es la mas dulce recompensa de los
nobles trabajos de V. M.

El amor de vuestros pueblos gra-
ba baxo este símbolo esta tierna y
solemne expresion de sus sentimien-
tos para con vos:

*Al mayor héroe: que no ha querido
mandar á la victoria, sino para
la felicidad de la tierra,*

El Pueblo Frances agradecido.

La Asamblea decreta á mas de
esto que el Senado en cuerpo pre-
sente á S. M. el Emperador y Rey el
escrito arriba dicho,

El Presidente y Secretarios G. Gar-
nier, Sémonville, Herwin.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

AVISOS.

Hoy de diez á doce en la Real Adana se subhastará por junto
un surtido de Vidrios ó Cristales, y se recibirá trigo en pago en
lugar de dinero.

Hoy, á las doce del día, á puerta abierta, y con las formali-
dades acostumbradas, se executará en la Real Casa de Caridad el con-
vite de la Rifa anunciada al Público en papel de 27 del pasado.

Sirvientes.

Qualquiera que necesite una cria-
da, sea para cocinera ó camarera,
acuda á casa de D. Juan Pungen, en
la calle mediana de la Blanquería,
que informarán de su conducta.

Se necesita una cocinera que
sepa bien de guisar, y que tenga
quien la abone: en la oficina de
este Periódico darán razon de quien
la necesita.

N. B. En estos primeros dias del mes se renuevan las Subscrip-
ciones vencidas de este Periódico, á razon de dos pesetas el mes:
se advierte á los señores Subscriptores que deberán pagar adelantado.

CON REAL PRIVILEGIO EXCLUSIVO.

En la Imprenta del Diario, calle de la Palma de San Justo, núm. 38.